



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> Cleaning Equipment	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0114-18PS49/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0114-18-PS49	<b>Date</b> 2018-02-22
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$KIN-615-7421	
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-7-48216 (615)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-02-26</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Denbeigh, Andrew	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin615
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 484-1586 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE CFB KINGSTON BACCN Warehouse 1 Cable Lane, Bldg VC-21 Kingston, ON K7L 7B4 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## MODIFICATION 001

Cette modification 001 vise à répondre aux questions des soumissionnaires et modifier le DDP.

Questions et réponses

### Question 1:

#### 2.1.2 Extracteur de moquette avec accessoires (Quantité 10)

**La puissance pour le nettoyeur de tapis montre 220 volts?  
Devrait-on dire que la bonne spécification est: 50 -60 Hz 110 V?**

Réponse 1 :

La bonne spécification pour la tension, la fréquence et la puissance requise pour cet article est la suivante

Tension: Doit être dans la plage de 110 à 120 volts;  
Fréquence: doit être comprise entre 50 et 60 Hz;  
Exigence de puissance: 1100 à 1250 watts;

### Question 2:

**Qu'est-ce qu'un épurateur de plancher Mini - une polisseuse?**

Response 2:

Un mini nettoyeur/ polisseur de plancher est une machine de nettoyage à usage multiple qui est léger et portatif qui peut être utilisé comme nettoyeur de plancher, laveur, polisseur et aspirateur.

### Question 3:

#### 2.1.1 Laveuse / polisseuse à plancher avec accessoires (Quantité 10)

**7-10 livres est très faible poids**

Response 3:

Laveuse/ polisseuse de plancher est un petit aspirateur à main léger, laveur, polisseur et aspirateur qui a un poids entre 7 à 10 livres.

### Question 4:

#### 2.1.1 Laveuse / polisseuse à plancher avec accessoires (Quantité 10)

**Vous dites que vous avez besoin de serviettes en microfibre de 5 pouces, nous avons besoin d'une meilleure idée pour notre estimation.**

Response 4:

La majorité des laveuses / polisseuses de plancher disponible à l'achat viennent avec de multiples accessoires de nettoyage de plancher.  
Les tampons en microfibre de 5 pouces sont des tampons réutilisables qui sont utilisés pour nettoyer et polir les planchers.

---

**Question 5:**

**2.1.1 Laveuse / polisseuse à plancher avec accessoires (Quantité 10)**

**Le poids de 7-10 livres pour un polisseur est un problème. Est-ce une machine portative?**

Response 5:

Laveuse/ polisseuse de plancher est un petit aspirateur à main léger, laveur, polisseur et aspirateur qui a un poids entre 7 à 10 livres.

**Question 6:**

**2.1.2 Extracteur de tapis avec accessoires (quantité 10)**

**2.1.2- L'extracteur de tapis a les accessoires énumérés ci-dessous mais ils ne vont pas vraiment avec l'extract**

Response 6:

La majorité des extracteurs de tapis disponible à l'achat viennent avec divers accessoires tels que des tuyaux, des baguettes, des attachements pour balayeuse et des outils de tissu d'ameublement. Les accessoires demandés sont disponibles pour les extracteurs de tapis qui répondent aux spécifications telles qu'elles ont été affichées.

**Modifications au DDP**

**Sous Annexe « A » supprimer :**

**2.1.1 Polisseuse/autorécurveuse à plancher miniature avec accessoires (quantité de 10)**

La polisseuse/autorécurveuse à plancher miniature doit :

- récurer/nettoyer et polir les carreaux, le bois, la pierre, le marbre, le béton et d'autres revêtements durs de planchers;
- enlever les taches sur le tapis;
- nettoyer les surfaces avec un produit de nettoyage aérosol;
- être utilisable dans des espaces restreints ainsi qu'en-dessous ou autour de mobiliers et d'objets.

**2.1.1.1 Accessoires**

Chaque polisseuse/récurveuse à plancher miniature doit être assortie des accessoires suivants :

- brosses à récurer en nylon de 5 po (quantité de 2);
- bonnets de tapis de 5 po (quantité de 2);
- tampons en microfibre de 5 po (quantité de 2);
- tampons en feutre de 5 po (quantité de 4).

**2.1.1.2 Spécifications**

Chaque polisseuse/autorécurveuse à plancher miniature doit respecter les spécifications suivantes :

Dimensions : entre 10 et 15 po (longueur) x 10 et 15 po (largeur) x 10 et 15 po (hauteur).

Poids : entre 7 et 10 livres.

Surface de nettoyage : entre 10 et 11 po.

Poignée : en acier avec pédale de désenclenchement activée avec le pied.

Brosses : contrarotatives doubles avec brosses qui tournent à une vitesse allant de 400 à 600 tr/min.

Roues arrière : 2 roues en caoutchouc robuste;

non marquantes;

taille entre 2 et 4 po.

Tension : 120 volts.

Fréquence : 60 Hz.

Alimentation : 180 watts.

Cordon d'alimentation : calibre 18 avec câble à 3 conducteurs;

fiche à trois broches;

longueur de câble allant de 18 à 50 pieds.

Interrupteur : pédale d'alimentation activée avec le pied.

## **2.1.2 Essoreuse à tapis avec accessoires (quantité de 10)**

L'essoreuse à tapis doit :

- nettoyer les petits et moyens tapis, le rembourrage et les revêtements de plancher en textile;
- arroser et aspirer l'eau et la solution de nettoyage, en laissant qu'un faible résidu d'humidité après le nettoyage;
- stocker le produit de nettoyage et les accessoires à même l'appareil;
- être équipée d'un réservoir d'eau propre, d'un réservoir d'eau sale amovible, d'espace de stockage pour les accessoires, de raccords faciles à changer, et d'une poignée pour un transport facile.

### **2.1.2.1 Accessoires inclus**

Chaque essoreuse de tapis doit être assortie des accessoires suivants :

- tuyau d'arrosage de 13 pieds avec alimentation en eau intégrale;
- tube de suction;
- buse de sol souple de 9 po;
- poignée de support en D;
- outil de buse à rembourrage;
- outil de buse de détail à la main de 4 à 5 po;
- rallonge de 24 po.

### **2.1.2.2 Spécifications**

Chaque essoreuse de tapis doit respecter les spécifications suivantes :

Dimensions : de 25 à 30 po (longueur) x 10 à 15 po (largeur) x 15 à 20 (hauteur).

Poids : entre 20 et 25 livres.

Réservoir d'eau propre : capacité de 2 à 3 galons.

Réservoir d'eau sale : capacité de 2 à 3 galons.

Hauteur d'aspiration : entre 85 et 88 po.

Débit d'arrosage : entre 12 et 13 lb/po<sup>2</sup>.

Pression d'arrosage : entre 14 et 15 lb/po<sup>2</sup>.

Capacité de stockage de solution : entre 2 et 3 galons.

Roues arrière : 2 roues arrière en caoutchouc robuste;

non marquantes;

taille entre 8 et 10 po.

Roulettes avant : 2 roulettes avant en caoutchouc robuste;

roulettes à blocage;

taille entre 3 et 4 po.

Tension : entre 220 et 240 volts.

Fréquence : entre 50 et 60 Hz.

Alimentation : 1 250 watts.

Cordon d'alimentation : calibre 18 avec câbles à 3 conducteurs;  
fiche à trois broches;  
longueur de câble allant de 18 à 50 pieds

Interrupteur : fonctionnement à deux interrupteurs.

### **2.1.3 Système pour salle de toilette avec accessoires (quantité de 10)**

Le système pour salle de toilette doit :

- permettre le nettoyage en profondeur sans contact de carreaux poreux, de lignes de coulis, de douches, de baignoires, de comptoirs, de lavabos, et de places difficiles à atteindre dans les salles de toilette;
- être doté d'un espace de stockage intégré pour les accessoires pour un transport facile;
- permettre un accès facile aux réservoirs de solution et de récupération;
- assurer une alimentation automatique du produit de nettoyage.
- Les contrôles doivent être situés sur la poignée.

#### **2.1.3.1 Accessoires inclus**

Chaque système pour salle de toilette doit être assorti des accessoires suivants :

- rallonge pivotante avec tête de brosse/racloir;
- tuyau d'aspiration/de solution de 25 pieds avec un diamètre minimum de 1,5 po;
- pistolet à pression;
- tuyau de séchage d'appareils de 25 pieds avec un diamètre minimum de 1,5 po.

#### **2.1.3.2 Spécifications**

Chaque système pour salle de toilette doit respecter les spécifications suivantes :

Dimensions : entre 35 et 37 po (longueur) x 20 et 22 po (largeur) x 35 et 40 po (hauteur).

Poids : entre 100 et 125 lb.

Hauteur d'aspiration : entre 100 et 120 po.

Réservoir de solution : capacité de 15 à 17 gallons.

Réservoir de récupération : capacité de 15 à 17 gallons.

Pression de la pompe : entre 500 et 600 lb/po<sup>2</sup>.

Pression de la buse : entre 450 et 500 lb/po<sup>2</sup>.

Roues arrière : 2 roues en caoutchouc robuste;  
non marquantes;  
taille entre 8 et 10 po.

Roulettes avant : 2 roulettes avant en caoutchouc robuste;  
roulettes à blocage;  
taille entre 3 et 4 po :

Tension : 120 volts.

Fréquence : 60 Hz.

Alimentation : 180 watts.

Cordon d'alimentation : calibre 18 avec cordons à 3 conducteurs;  
fiche à trois broches;  
longueur de cordon entre 18 et 50 pieds.

Interrupteur d'alimentation : fonctionnement à deux interrupteurs.

### **2.1.4 Aspirateur vertical avec accessoires (quantité de 14)**

L'aspirateur vertical doit :

- nettoyer les petits et moyens tapis, le rembourrage et les revêtements de plancher en textile;
- permettre de nettoyer facilement sous les meubles;
- être facile d'entretien et résister à l'usure;
- assurer une surface de nettoyage large et être facilement utilisable, afin de permettre une utilisation pour diverses tâches;
- être entretenu sans outils afin de permettre l'enlèvement facile des obstructions dans les tuyaux ou les rouleaux de brosse;
- permettre le stockage des accessoires à même l'appareil;
- avoir les commandes situées sur la poignée.

#### **2.1.4.1 Accessoires inclus**

Chaque aspirateur vertical doit être assorti des accessoires suivants :

- une rallonge résistante aux obstructions de 24 po;
- un tuyau extensible de 8 pieds;
- un sac à microfiltre de 10 unités;
- un filtre HEPA;
- un suceur plat;
- un outil pour le rembourrage.

#### **2.1.4.2 Spécifications**

Chaque aspirateur vertical doit respecter les spécifications suivantes :

Dimensions : entre 15 et 22 po (largeur) x 40 et 48 po (hauteur).

Poids : entre 15 et 20 lb.

Poignée : abaissement par une pédale activée avec le pied.

Surface de nettoyage : entre 10 et 15 po.

Levage statique : entre 90 et 95 po.

Nez en décibel : entre 65 et 70 dBA.

Réservoir de récupération : capacité entre 3 et 4 pintes.

Longueur du tuyau : entre 8 et 10 pieds.

Filtre : système de double filtration comportant un sac microfiltre remplaçable et un filtre HEPA remplaçable.

Roues arrière : 2 roues en caoutchouc robuste;  
non marquantes;  
taille entre 10 et 15 po.

Tension : 120 volts.

Fréquence : 60 Hz.

Alimentation : 1 100 watts.

Cordon d'alimentation : calibre 18 avec cordons à 3 conducteurs;  
fiche à trois broches;  
longueur de cordon entre 18 et 50 pieds.

Interrupteur d'alimentation : fixé sur la poignée et permettant l'activation et la désactivation.

Indicateur de performance : 3 réglages d'indicateur de performance – bien, remplacer le sac et besoin de maintenance. L'indicateur doit s'afficher sur le panneau avant.

**Insérer la suite :**

#### **2.1.1 Polisseuse/autorécurveuse à plancher miniature avec accessoires (quantité de 10)**

La polisseuse/autorécureuse à plancher miniature doit :

- récurer/nettoyer et polir les carreaux, le bois, la pierre, le marbre, le béton et d'autres revêtements durs de planchers;
- enlever les taches sur le tapis;
- nettoyer les surfaces avec un produit de nettoyage aérosol;
- être utilisable dans des espaces restreints ainsi qu'en-dessous ou autour de mobiliers et d'objets.

#### 2.1.1.1 Accessoires

Chaque polisseuse/récureuse à plancher miniature doit être assortie des accessoires suivants :

- brosses à récurer en nylon de 5 po (quantité de 2);
- bonnets de tapis de 5 po (quantité de 2);
- tampons en microfibre de 5 po (quantité de 2);
- tampons en feutre de 5 po (quantité de 4).

#### 2.1.1.2 Spécifications

Chaque polisseuse/autorécureuse à plancher miniature doit respecter les spécifications suivantes :  
Dimensions : entre 10 et 15 po (longueur) x 10 et 15 po (largeur) x 10 et 15 po (hauteur).

Poids : entre 7 et 11 livres.

Surface de nettoyage : entre 9 et 11 po.

Poignée : en acier avec pédale de désenclenchement activée avec le pied.

Brosses : contrarotatives doubles avec brosses qui tournent à une vitesse allant de 400 à 600 tr/min.

Roues arrière : 2 roues en caoutchouc robuste;  
non marquantes;  
taille entre 2 et 4 po.

Tension : 120 volts.

Fréquence : 60 Hz.

Alimentation : 160 à 180 watts.

Cordon d'alimentation : calibre 18 avec câble à 3 conducteurs;  
fiche à trois broches;  
longueur de câble allant de 18 à 50 pieds.

Interrupteur : pédale d'alimentation activée avec le pied.

#### 2.1.2 Essoreuse à tapis avec accessoires (quantité de 10)

L'essoreuse à tapis doit :

- nettoyer les petits et moyens tapis, le rembourrage et les revêtements de plancher en textile;
- arroser et aspirer l'eau et la solution de nettoyage, en laissant qu'un faible résidu d'humidité après le nettoyage;
- stocker le produit de nettoyage et les accessoires à même l'appareil;
- être équipée d'un réservoir d'eau propre, d'un réservoir d'eau sale amovible, d'espace de stockage pour les accessoires, de raccords faciles à changer, et d'une poignée pour un transport facile.

##### 2.1.2.1 Accessoires inclus

Chaque essoreuse de tapis doit être assortie des accessoires suivants :

- tuyau d'arrosage de 13 pieds avec alimentation en eau intégrale;
- tube de succion;

- buse de sol souple de 9 po minimum;
- poignée de support en D;
- outil de buse à rembourrage;
- outil de buse de détail à la main de 3 à 5 po;
- rallonge de 24 po.

### 2.1.2.2 Spécifications

Chaque essoreuse de tapis doit respecter les spécifications suivantes :

Dimensions : de 20 à 30 po (longueur) x 10 à 15 po (largeur) x 15 à 20 (hauteur).

Poids : entre 20 et 30 livres.

Réservoir d'eau propre : capacité de 2 à 3 galons.

Réservoir d'eau sale : capacité de 2 à 3 galons.

Hauteur d'aspiration : entre 85 et 88 po.

Débit d'arrosage : entre 12 et 13 lb/po<sup>2</sup>.

Pression d'arrosage : entre 14 et 15 lb/po<sup>2</sup>.

Capacité de stockage de solution : entre 1.5 et 3 galons.

Roues arrière : 2 roues arrière en caoutchouc robuste;  
non marquantes;  
taille entre 8 et 10 po.

Roulettes avant : 2 roulettes avant en caoutchouc robuste;  
roulettes à blocage;  
taille entre 3 et 6 po.

Tension : entre 110 et 120 volts.

Fréquence : entre 50 et 60 Hz.

Alimentation : 1100 à 1250 watts.

Cordon d'alimentation : calibre 18 avec câbles à 3 conducteurs;  
fiche à trois broches;  
longueur de câble allant de 15 à 50 pieds

Interrupteur : fonctionnement à deux interrupteurs.

### 2.1.3 Système pour salle de toilette avec accessoires (quantité de 10)

Le système pour salle de toilette doit :

- permettre le nettoyage en profondeur sans contact de carreaux poreux, de lignes de coulis, de douches, de baignoires, de comptoirs, de lavabos, et de places difficiles à atteindre dans les salles de toilette;
- être doté d'un espace de stockage intégré pour les accessoires pour un transport facile;
- permettre un accès facile aux réservoirs de solution et de récupération;
- assurer une alimentation automatique du produit de nettoyage.
- Les contrôles doivent être situés sur la poignée.

#### 2.1.3.1 Accessoires inclus

Chaque système pour salle de toilette doit être assorti des accessoires suivants :

- rallonge pivotante avec tête de brosse/racloir;
- tuyau d'aspiration/de solution de 25 à 45 pieds avec un diamètre minimum de 1,5 po;
- pistolet à pression;
- tuyau de séchage d'appareils de 25 à 45 pieds avec un diamètre minimum de 1,5 po.

#### 2.1.3.2 Spécifications



Chaque système pour salle de toilette doit respecter les spécifications suivantes :

**Dimensions : entre 25 et 37 po (longueur) x 20 et 22 po (largeur) x 35 et 40 po (hauteur).**

Poids : entre 100 et 125 lb.

**Hauteur d'aspiration : entre 100 et 130 po.**

Réservoir de solution : capacité de 15 à 17 galons.

Réservoir de récupération : capacité de 15 à 17 galons.

Pression de la pompe : entre 500 et 600 lb/po<sup>2</sup>.

Pression de la buse : entre 450 et 500 lb/po<sup>2</sup>.

Roues arrière : 2 roues en caoutchouc robuste;

non marquantes;

taille entre 8 et 10 po.

Roulettes avant : 2 roulettes avant en caoutchouc robuste;

roulettes à blocage;

**taille entre 3 et 6 po :**

Tension : 120 volts.

Fréquence : 60 Hz.

**Alimentation : 1740 à 1800 watts.**

Cordon d'alimentation : calibre 18 avec cordons à 3 conducteurs;

fiche à trois broches;

longueur de cordon entre 18 et 50 pieds.

Interrupteur d'alimentation : fonctionnement à deux interrupteurs.

## **2.1.4 Aspirateur vertical avec accessoires (quantité de 14)**

L'aspirateur vertical doit :

- nettoyer les petits et moyens tapis, le rembourrage et les revêtements de plancher en textile;
- permettre de nettoyer facilement sous les meubles;
- être facile d'entretien et résister à l'usure;
- assurer une surface de nettoyage large et être facilement utilisable, afin de permettre une utilisation pour diverses tâches;
- être entretenu sans outils afin de permettre l'enlèvement facile des obstructions dans les tuyaux ou les rouleaux de brosse;
- permettre le stockage des accessoires à même l'appareil;
- avoir les commandes situées sur la poignée.

### **2.1.4.1 Accessoires inclus**

Chaque aspirateur vertical doit être assorti des accessoires suivants :

- une rallonge résistante aux obstructions de 24 po;
- un tuyau extensible de 8 pieds;
- un sac à microfiltre de 10 unités;
- un filtre HEPA;
- un suceur plat;
- un outil pour le rembourrage.

### **2.1.4.2 Spécifications**

Chaque aspirateur vertical doit respecter les spécifications suivantes :

Dimensions : entre 15 et 22 po (largeur) x 40 et 48 po (hauteur).

Poids : entre 15 et 20 lb.

Poignée : abaissement par une pédale activée avec le pied.

---

Surface de nettoyage : entre 10 et 15 po.

Levage statique : entre 90 et 95 po.

Nez en décibel : entre 65 et 70 dBA.

Réservoir de récupération : capacité entre 3 et 4 pintes.

Longueur du tuyau : entre 8 et 10 pieds.

Filtre : système de double filtration comportant un sac microfiltre remplaçable et un filtre HEPA remplaçable.

Roues arrière : 2 roues en caoutchouc robuste;  
non marquantes;  
taille entre 10 et 15 po.

Tension : 120 volts.

Fréquence : 60 Hz.

Alimentation : 1 100 watts.

Cordon d'alimentation : calibre 18 avec cordons à 3 conducteurs;  
fiche à trois broches;  
longueur de cordon entre 18 et 50 pieds.

Interrupteur d'alimentation : fixé sur la poignée et permettant l'activation et la désactivation.

Indicateur de performance : 3 réglages d'indicateur de performance – bien, remplacer le sac et besoin de maintenance. L'indicateur doit s'afficher sur le panneau avant.

**TOUTES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DU DDP RESTENT INCHANGES**